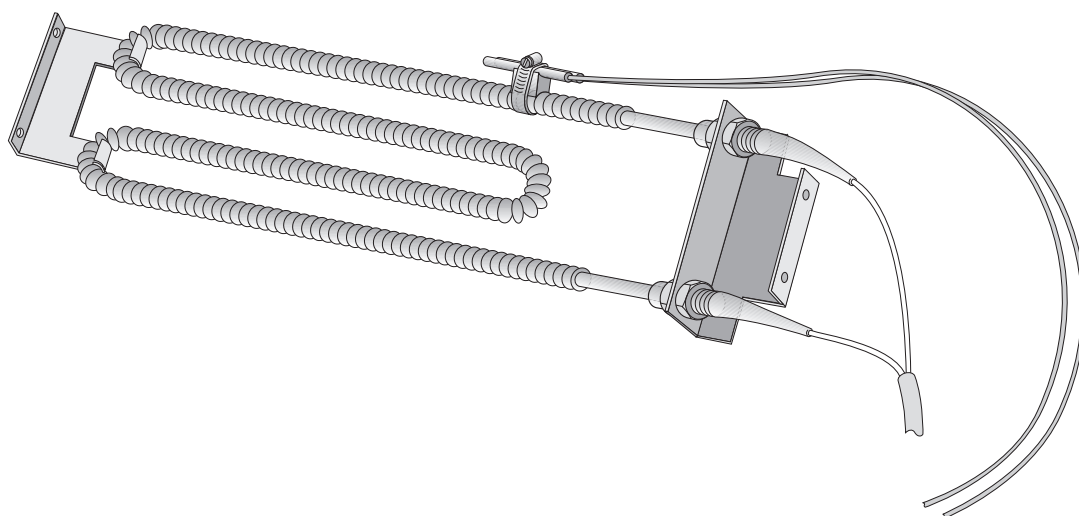


*Resistenza elettrica **RX**
per FCX 17 ÷ 50*

*Electric heater **RX**
for FCX 17 ÷ 50*

*Résistance électrique **RX**
pour FCX 17 ÷ 50*

*El. Heizregister **RX**
für FCX 17 ÷ 50*



MOD.	RX17	RX22	RX32	RX42	RX52
FCX 17	✓				
FCX 22		✓			
FCX 32			✓		
FCX 42				✓	
FCX 50					✓

Potenza termica resistenza • Resistance heating power Résistance heating power • Termische Leistung elek.Heizregister	W	700	950	1300	1650	1950
Corrente assorbita dalla resistenza elettrica Current absorbed by the electric resistance Courant absorbé par la résistance électrique Stromaufnahme des elektr. Heizregisters	A	3,4	4,13	5,65	7,17	8,48

Montaggio resistenza elettrica RX su ventilconvettori FCX, grandezze 17 - 22 - 32 - 42 - 50, versioni FCX-A, FCX-P e FCX-U

Note preliminari:

La resistenza deve essere montata in modo che il cavo di alimentazione della stessa sia dal lato opposto a quello degli attacchi della batteria. A corredo della resistenza elettrica sono forniti un deflettore aria ed una lamiera di protezione. Tali componenti sono da utilizzare quando necessario. Il deflettore aria viene utilizzato a protezione della bacinella di raccolta condensa in plastica (ove presente); la lamiera viene utilizzata a protezione dell'isolamento del mobile di copertura negli apparecchi installati verticalmente. Le operazioni da effettuare, secondo le modalità riportate più sotto, sono:

FCX-A (installazione verticale): montare la resistenza (senza deflettore), e successivamente la lamiera di protezione (1 fig. 1) fornita a corredo, a protezione del mobile di copertura;

FCX-U, FCX-P (installazione orizzontale): per i modelli da 32 a 50, montare il deflettore aria (3 fig. 2) sulla resistenza, inclinandolo di circa 10 gradi rispetto al piano della resistenza (fig. 4), impiegando le apposite fascette fornite a corredo;

FCX-U, FCX-P (installazione verticale): smontare la bacinella in plastica, e, dopo aver installato la resistenza, montare la lamiera di protezione (1 fig. 1) fornita a corredo di quest'ultima, utilizzando gli stessi fori della bacinella; in questo caso il deflettore aria non viene utilizzato.

Per il montaggio della resistenza elettrica procedere come segue:

- togliere, se presente, il mobile di copertura, agendo sulle viti accessibili attraverso gli elementi laterali.
- passare, uno alla volta, i bulbi dei termostati di sicurezza (3 fig. 1), attraverso il passacavo (7);
- fissare i bulbi alla resistenza nella posizione indicata nella fig. 2, rispettando le quote specificate nella tabella successivamente riportata. Si utilizzi la fascetta (4 fig. 1) fornita a corredo, interponendo tra la resistenza e i bulbi il distanziatore metallico (5).

ATTENZIONE: il bulbo del termostato a riarmo manuale ed il bulbo del termostato a riarmo automatico devono essere posizionati, rispetto al flusso d'aria, nella sequenza indicata nella fig. 4. Il termostato a riarmo manuale è riconoscibile dalla presenza del pulsante di riarmo posto sotto il lamierino di supporto;

- passare i cavi della resistenza (8 fig. 1) attraverso il passacavo (7);
- fissare la staffa (2) della resistenza alla fiancata dell'apparecchio, e, dopo averla agganciata alla resistenza, fissare la staffa di supporto (6) alla fiancata opposta, usando le viti a corredo e seguendo le seguenti indicazioni:
 - installazione orizzontale (fig. 3, a sinistra): fissare la resistenza con n° 2+2 viti centrando i due fori del supporto con i due fori del telaio macchina;
 - installazione verticale (fig. 3, a destra): fissare la resistenza con n° 1+1 vite centrando il foro alto del supporto lato cavi con il foro basso del telaio macchina;
- fissare il modulo di comando della resistenza (9 fig. 1) all'esterno della fiancata dell'apparecchio con le viti (10), dopo aver piegato a 90° il supporto in lamiera del modulo di comando come indicato nell'ingrandimento (A) di fig. 1;
- accertarsi che i capillari dei termostati non siano in contatto con organi elettrici non isolati, e che la bacinella in plastica, se presente, non sia in contatto con le parti calde della resistenza;
- eseguire i collegamenti elettrici come indicato negli schemi riportati a bordo macchina. Nello schema di principio, indicato in fig. 5, il contattore deve essere collegato all'organo di regolazione.

N.B. = La fig. 1 si riferisce ad un modello installato in posizione verticale.

Assembly of RX electric resistance on FCX fancoils, sizes 17 - 22 - 32 - 42 - 50, versions FCX-A, FCX-P and FCX-U

Notes:

The feeding cable of the electric heater must be connected opposite to the water connections of the coil.

The electric heater is supplied with an air conveyor and a protection metal strip. These components are used if necessary. The air conveyor is used to protect the plastic drip tray (if installed). The metal strip is used to protect the casing insulation of free standing units.

The procedure is the following:

FCX-A (vertical installation): fit the resistance (without deflector), then the housing protective guard (1 fig. 1) supplied;

FCX-U, FCX-P (horizontal installation): for sizes from 32 to 50, install the air conveyor on the heater as shown (3 fig. 2), with a 10 deg. bend in respect of the heater (fig. 4), by means of the clamps supplied with the kit;

FCX-U, FCX-P (free standing installation): remove the plastic drip tray, install the heater, install the metal strip (1 fig. 1) supplied with the kit, through the holes of the drip tray. In this case the air conveyor is not used.

To assemble the electrical resistance, proceed as follows:

- unscrew the securing screws accessible through the lateral panels and remove the housing;
- thread the safety thermostat bulbs (3 fig. 1) one at a time through the cable guide (7);
- secure the bulbs to the resistance (in the position shown in fig. 2); observe the data specified in the table below. Use the clamp (4, fig. 1) supplied after inserting the metal spacer (5) between the resistance and the thermostat bulbs.

NOTE: the bulb of the manual resetting thermostat and the bulb of the automatic resetting thermostat must be located in the sequence shown in fig. 4. The manual resetting thermostat has the reset push button under the bearing metal strip;

- lead the heater cables (8 fig. 1) through the grommet (7);
- fasten the flanges (2) of the heater to the unit side and hook it to the heater; then fasten the bearing flange (6) to the opposite side by means of the screws supplied with the kit as follows:
 - horizontal installation (fig. 3 - left hand side): fasten the heater with 2 + 2 screws to the two holes of the mounting bracket and the two holes of the unit frame;
 - free standing installation (fig. 3 - right hand side): fasten the heater with 1 + 1 screws through the top hole of the mounting bracket and the bottom hole of the unit frame;
- fit the resistance control module (9 fig. 1) to the exterior of the unit side with the screws (10) after having bent the sheet metal support to 90° as shown in the enlargement (A) in fig. 1;
- make sure the thermostat capillaries are not in touch with uninsulated electric parts and that the plastic tray - if installed - is not in touch with hot points of the heater;
- connect the cables as shown in the wiring diagrams inside the units. In the wiring diagram of fig. 5 the contactor must be wired to the regulation device.

NOTE: = fig. 1 refers to a free-standing installation.

Mod.	Installazione verticale / Vertical installation (fig. 3)		Installazione orizzontale / Horizontal installation (fig. 3)	
	Quote di montaggio / Dimension for installation		Quote di montaggio / Dimension for installation	
	A (mm)	B (mm)	A (mm)	B (mm)
FCX 17	130	130	80	80
FCX 22	190	190	190	190
FCX 32	80	80	80	80
FCX 42 - 50	95	95	95	95

Montage résistance électrique RX sur ventiloconvecteurs FCX, modèles 17 - 22 - 32 - 42 - 50, versions FCX-A, FCX-P et FCX-U

Notes:

La résistance électrique doit être installée avec le câble d'alimentation sur le côté opposé aux raccordements de l'échangeur. Avec la résistance électrique sont fournis un déflecteur à air et un panneau de protection. Ces composants sont à installer si nécessaire.

Le déflecteur est utilisé pour protéger le bac en plastique (si installé). Le panneau de protection est utilisé pour protéger l'isolation de la carrosserie des appareils verticaux. Pour l'installation procéder comme suit:

FCX-A (installation verticale): monter la résistance (sans déflecteur) puis la tôle de protection (1 fig. 1) fournie de série, pour protéger la carrosserie;

FCX-U, FCX-P (installation horizontale): pour les modèles de 32 à 50, monter le déflecteur sur la résistance (3 fig. 2) incliné de 10 deg. par rapport à la résistance (fig. 4) et le fixer au moyen des bandes fournies avec le kit;

FCX-U, FCX-P (installation verticale): enlever le bac en plastique, installer la résistance, monter le panneau de protection (1 fig. 1) sur les trous du bac. Dans ce cas ne pas utiliser le déflecteur.

Pour le montage de la résistance électrique, procéder comme suit:

- si la carrosserie est présente, la retirer en agissant sur les vis accessibles à travers les éléments latéraux;
- passer, un à la fois, les bulbes des thermostats de sécurité (3 fig. 1) à travers le passe-câble (7);
- fixer les bulbes à la résistance dans la position indiquée à la fig. 2, en respectant les cotes indiquées dans le tableau figurant ci-après. Utiliser le collier (4 fig. 1) fourni de série, en interposant entre la résistance et les bulbes l'entretoise métallique (5).

NOTE: Le bulbe du thermostat à réarmement manuel et le bulbe du thermostat à réarmement automatique doivent être placés, par rapport au flux d'air, dans la séquence indiquée sur la fig. 4. Le thermostat à réarmement manuel a le bouton de réarmement sous le support;

- passer les câbles de la résistance (8 fig. 1) par le guidefil (7);
- fixer la bride (2) de la résistance sur le côté de l'appareil, l'accrocher à la résistance, fixer la bride de support (6) au côté opposé au moyen des vis comme suit:
 - installation horizontale (fig. 3 à gauche): fixer la résistance avec 2 + 2 vis sur les deux trous du support avec les deux trous du châssis;
 - installation verticale (fig. 3 à droite): fixer la résistance avec 1 + 1 vis sur le trou en haut du support avec le trou en bas du châssis;
- fixer le module de commande à la résistance (9, fig. 1) à l'extérieur du panneau latéral de l'appareil avec les vis (10), après avoir plié à 90° le support en tôle du module de commande comme indiqué sur l'agrandissement (A) de la fig. 1;
- s'assurer que les capillaires des bulbes ne touchent pas les organes électriques non isolés et que le bac - si installé - ne touche pas les parties chaudes de la résistance;
- brancher les raccordements électriques comme indiqués sur les schémas électriques dans l'appareil. Dans le schéma de fig. 5, le contacteur doit être branché au dispositif de régulation.

Note: = La fig. 1 se réfère à un modèle vertical.

Montage Elektroheizung RX in Gebläsekonvektoren FCX, Größen 17 - 22 - 32 - 42 - 50, Versionen FCX-A, FCX-P und FCX-U

Hauptmerkmale

Das Speisekabel der Elt.-Heizung muß in der gegenüberliegenden Seite der Heizregistersanschlüsse sein.

Mit der Elt.-Heizung werden ein Luftleit und ein Schutzblech mitgeliefert. Diese Teile müssen wie folgt verwendet werden. Der Luftleitblech wird zum Schutz der Kondenswasserabtauwanne aus Kunststoff (wenn anwesend) benutzt; das Blech wird zum Schutz der Verkleidungsisolierung bei senkrechten Geräten benutzt. Wie folgt vorgehen:

FCX-A (senkrechte Installation): die Elektroheizung (ohne Leitblech) und danach das mitgelieferte Schutzblech (1 Abb. 1) zum Schutz des Verkleidungsmöbels montieren;

FCX-U, FCX-P (waagrechte Installation): für die Modelle 32, 42 und 50, das Luftleitblech auf der Elt.-Heizung (3 Abb. 2) einbauen, FCX 22 ausgeschließen. Es muß 10 Grad hinsichtlich der Ebene der Elt.-Heizung geneigt sein (Abb. 4). Für die Befestigung die mitgelieferten Schellen benutzen;

FCX-U, FCX-P (senkrechte Installation): Kunststoffwanne abmontieren, Elt.-Heizung installieren, das mitgelieferte Schutzblech (1 Abb. 1) montieren. In diesem Fall wird das Luftleitblech nicht benutzt.

Für die Montage der Elektroheizung folgendermaßen verfahren:

- das Verkleidungsmöbel, falls vorhanden, durch Lösen der Schrauben abnehmen, auf die man durch die Seitenelemente Zugriff hat.
- nacheinander die Kolben der Sicherheitsthermostate (3 Abb. 1) durch den Kabeldurchgang (7) führen;
- die Kolben an der Elektroheizung in der in Abb. 2 angegebenen Position befestigen, dabei die Maße beachten, die in der folgenden Tabelle angegeben werden. Die mitgelieferte Schelle (4, Abb. 1) verwenden und zwischen die Elektroheizung und die Kolben das Distanzstück aus Metall einsetzen (5).

ACHTUNG: die Kugel des manuell entriegelbaren Thermostaten und die Kugel des automatisch entriegelbaren Thermostaten müssen in der Folge wie in Abb. 5 hinsichtlich des Luftflusses positioniert sein. Der manuell entriegelbare Thermostat hat einen Rückstellknopf unter dem Befestigungsblech;

- Kabeln der Elt.-Heizung (8 Abb. 1) durch den Gummiring (7) stecken;
- Haltebügel (2) der Elt.-Heizung an der Seite des Gerätes betätigen, die Elt.-Heizung befestigen, den Haltebügel (6) an der gegenüberliegenden Geräteseite mit den mitgelieferten Schrauben gemäß der folgenden Bestimmungen befestigen;
 - waagrechte Installation (Abb. 3, links): Elt.-Heizung mit Nr. 2+2 Schrauben befestigen;
 - senkrechte Installation (Abb. 3, rechts): Elt.-Heizung mit Nr. 1+1 Schrauben befestigen. Das obere Bohrloch des Haltebügels und das untere Bohrloch des Gehäuses des Gerätes müssen zusammenfallen;
- die Bedieneinheit der Elektroheizung (9 Abb. 1) außen an der Seitenwand des Gerätes mit den Schrauben (10) befestigen, nachdem die Blechhalterung der Bedieneinheit wie in der Vergrößerung (1) in Abb. 1 gezeigt um 90° gebogen wurde;
- sicherstellen, daß die Kapillarrohre der Thermostaten keine unisolierten Elt.-Bestandteile berühren und daß die Kunststoffabtauwanne, wenn anwesend, keine warmen Bestandteile berührt;
- die Elt.-Verdrahtung gemäß den Schaltplänen ausführen. Das Schütz muß mit dem Regelungsorgan angeschlossen sein (Abb. 5)

N.B.: = Abb. 1 bezieht sich auf ein senkrecht installiertes Modell.

Mod.	Installation verticale / Senkrechter Einbau (fig. 3)		Installation horizontale / Waagrechter Einbau (fig. 3)	
	Cote d'installation / Montageanteil		Cote d'installation / Montageanteil	
	A (mm)	B (mm)	A (mm)	B (mm)
FCX 17	130	130	80	80
FCX 22	190	190	190	190
FCX 32	80	80	80	80
FCX 42 - 50	95	95	95	95

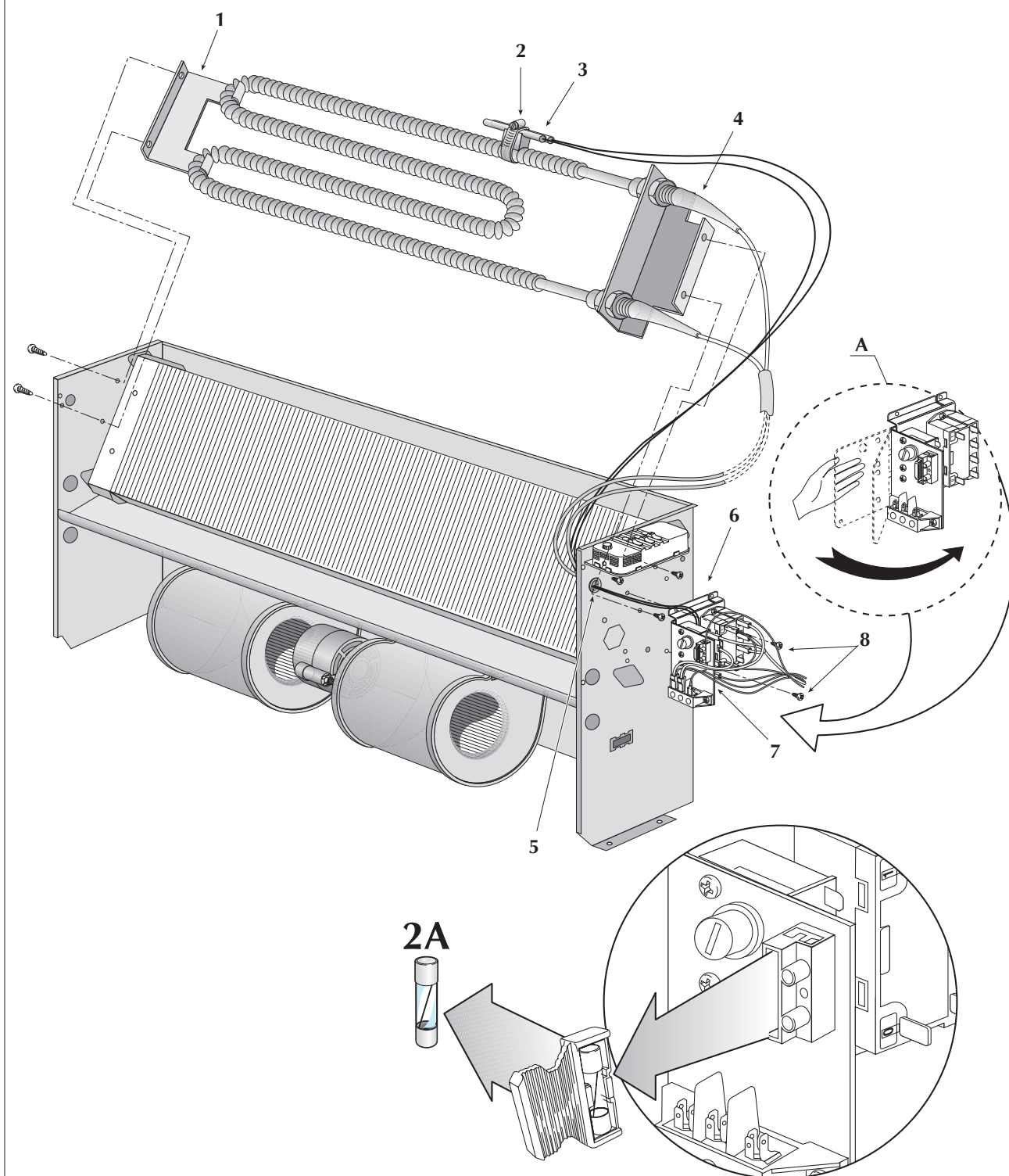
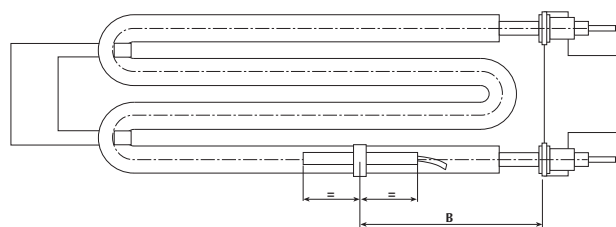
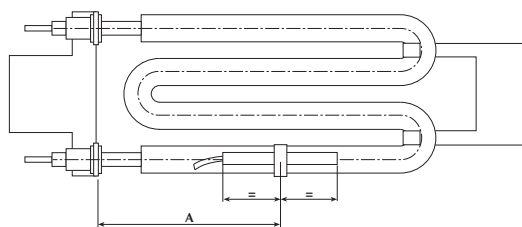


Fig. 1

Orientamento a sinistra / Left hand side installation
Branchement à gauche / Linksseitiger Einbau

Orientamento a destra / Right hand side installation
Branchement à droit / Rechtsseitiger Einbau

FCX 17 - 22



FCX 32 - 42 - 52

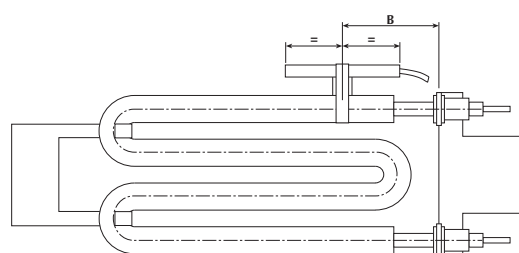
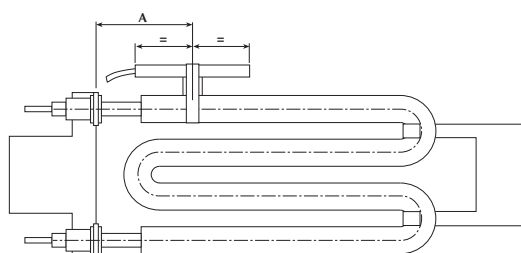
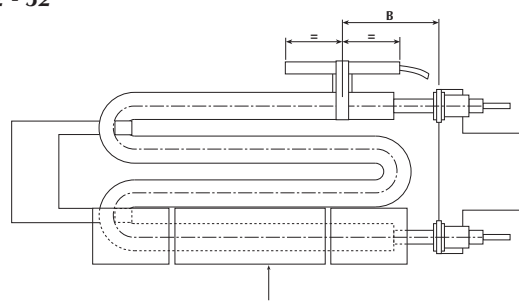
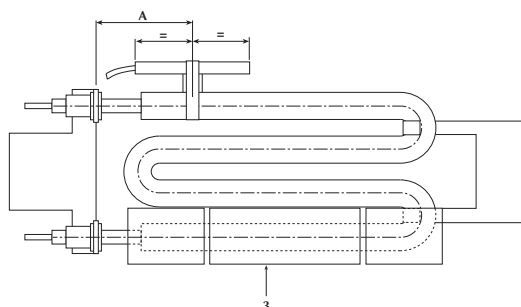


Fig. 2

Installazione orizzontale / Horizontal Installation
Installation Horizontale / Waagrechter Einbau

Installazione verticale / Vertical Installation
Installation verticale / Senkrechter Einbau

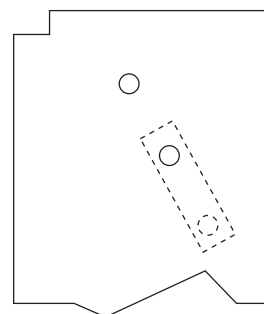
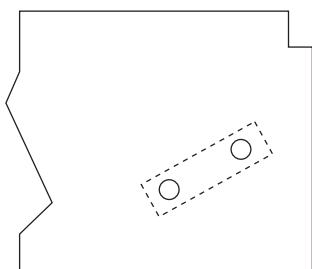


Fig. 3

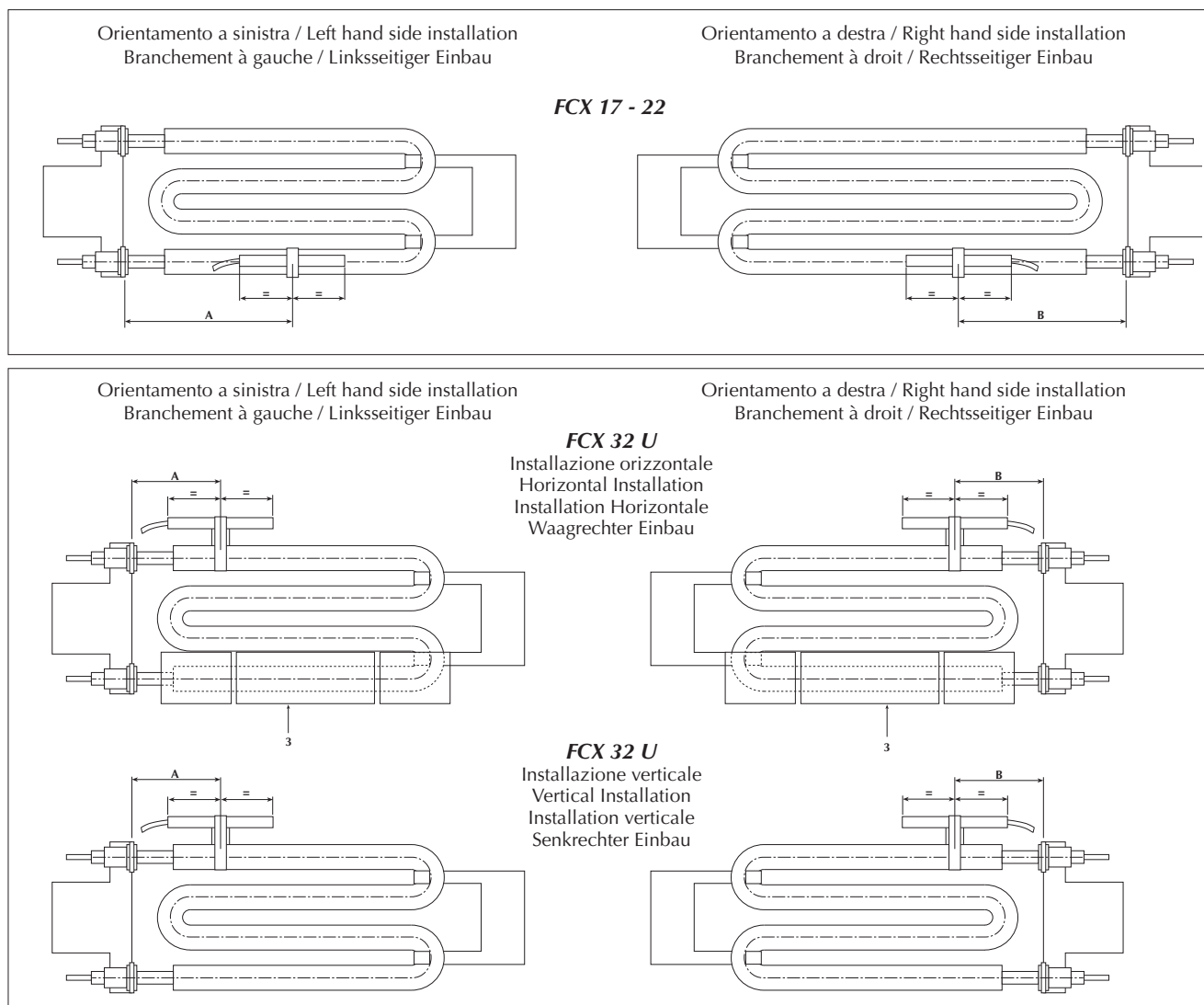


Fig. 2

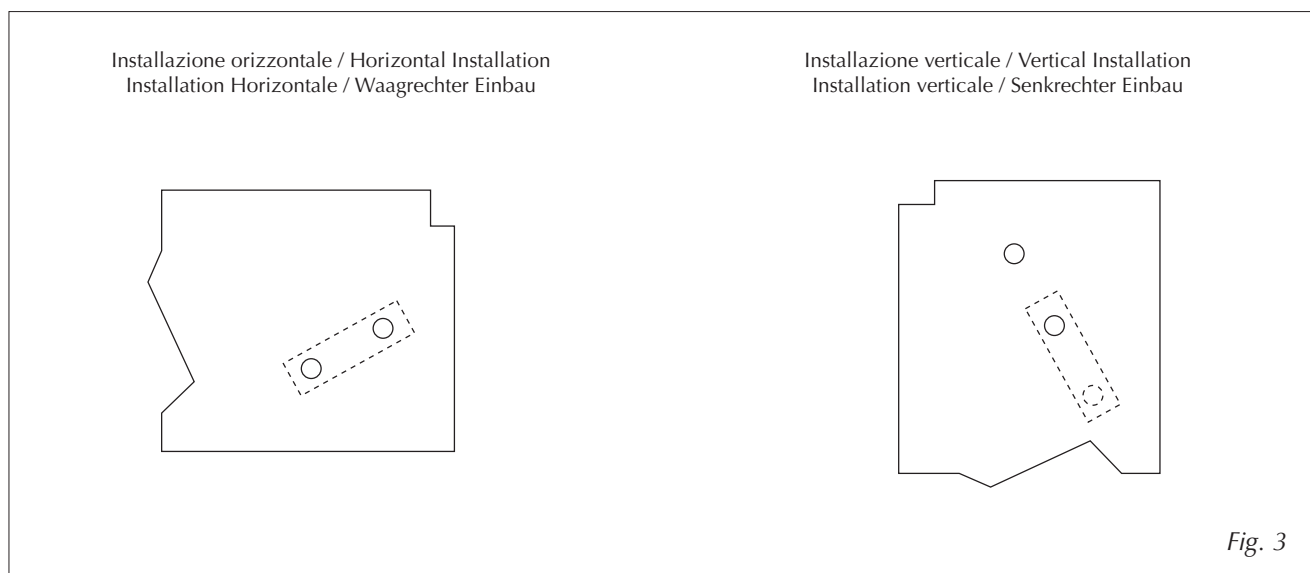


Fig. 3

FCX 32 - 42 - 52

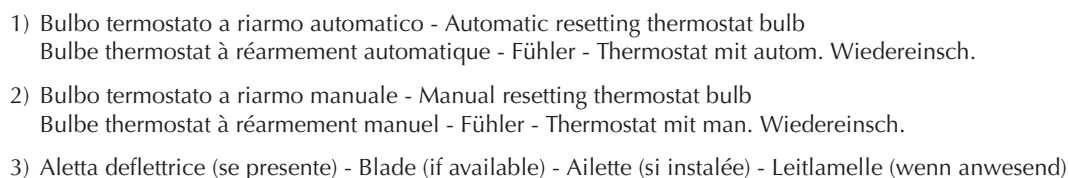


Fig. 4

CRE	Contattore Contactor Contacteur Schütz
RE	Resistenza elettrica Electric heater Résistance électrique Elt. Heizregister

TSRE	Termostato a riarmo automatico Automatic resetting thermostat Thermostat à réarmement automatique Thermostat mit autom. Wiedereinschaltung
TSRM	Termostato a riarmo manuale Manual resetting thermostat Thermostat à réarmement manuel Thermostat mit man. Wiedereinschaltung

Schema collegamento resistenze elettriche monofasi – Wiring diagram for singlephase electric heater
Schéma de raccordement résistances électriques monophasées – Elt. Schaltplan Elt. Heizregister Wechselstrom

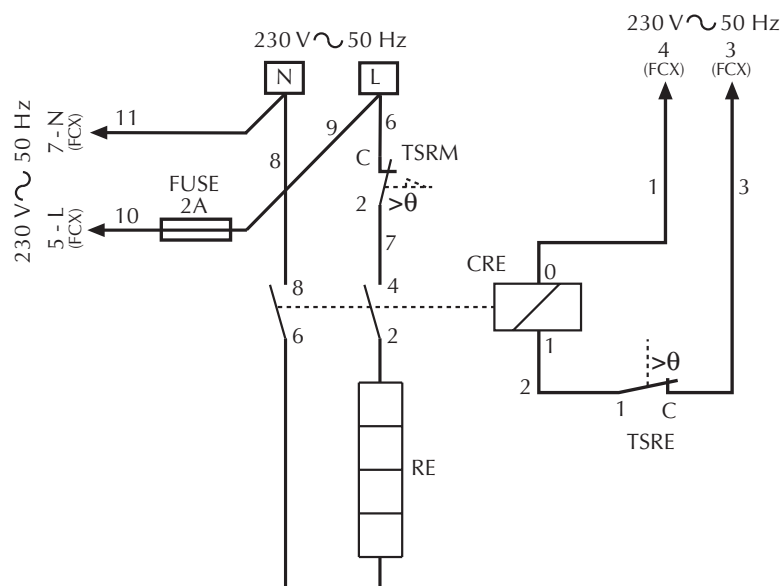


Fig. 5

ATTENZIONE !!! ATTENTION !!! ACHTUNG !!!

Per FCX - A e FCX - U

Posizionare, come indicato in figura, la targhetta autoadesiva sul mantello dell'unità.

L'operazione è necessaria per avvertire l'utilizzatore di non coprire con alcun oggetto la griglia di mandata dell'aria.

Pour FCX - A et FCX - U

Coller, comme le montre le dessin, l'autocollant sur la carrosserie de l'appareil.

Cette opération est nécessaire afin d'avertir l'utilisateur de ne couvrir d'aucun objet la grille de refoulement de l'air.

For FCX - A and FCX - U

Stick the label on to the casing as shown in the figure.

The label is to remind the user to keep the delivery grill clear.

Für FCX - A und FCX - U

Das selbstklebende Schild auf die Geräteverkleidung kleben (siehe Abbildung).

Das Schild enthält einen wichtigen Hinweis für den Endabnehmer: Der Luftausblas darf durch keine Gegenstände behindert werden.

Attaccare qui!

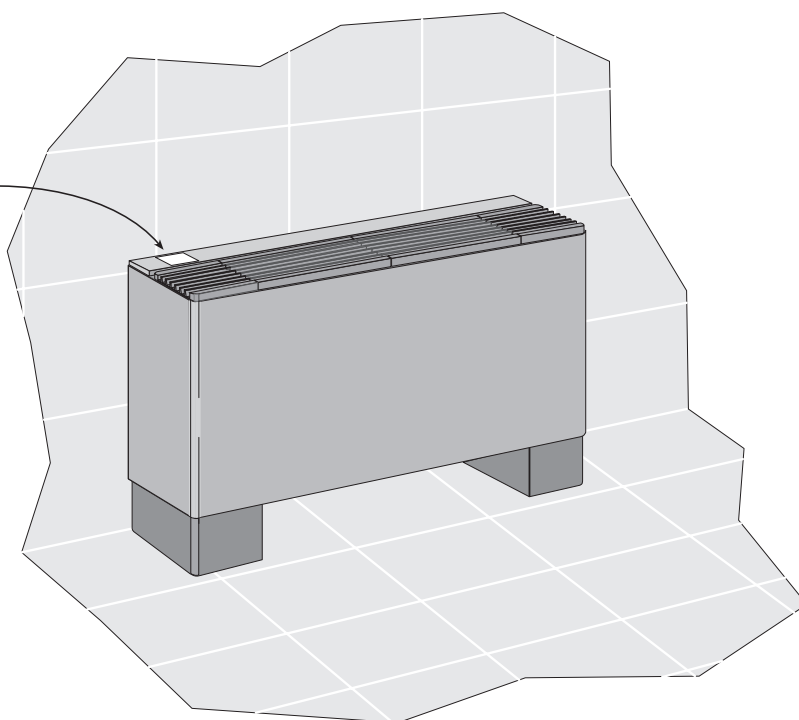
Stick here!

Coller ici!

Hier kleben!



NON COPRIRE
DO NOT COVER
NE PAS COUVRIR
NICHT BEDECKEN



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Technical data shown in this booklet are not binding.
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. AERMEC S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.